

August 2004



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

الدورة العادية العاشرة

روما، 8 - 2004/11/12

تقرير الدورة الثالثة
لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية
المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

روما، إيطاليا، 31/3 إلى 2004/4/2

تقرير

هيئة الموارد الوراثية
للأغذية والزراعة

جماعة العمل الفنية
الحكومية الدولية المعنية
بالموارد الوراثية الحيوانية
للأغذية والزراعة

روما، إيطاليا،

2004/4/2 إلى 3/31

الدورة الثالثة

منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة



هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

تقرير الدورة الثالثة

لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية

المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

روما، إيطاليا، 31/3 إلى 2/4/2004

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

روما، 2004

توجد الوثائق التي أعدت بمناسبة الدورة الثالثة لجماعة العمل الفنية الحكومية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة التابعة لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة على شبكة انترنت تحت عنوان:

<http://www.fao.org/dad-is>

اختيار اللغة: ⇐ المرجع ⇐ الآلية الحكومية الدولية للموارد الوراثية الحيوانية ⇐ تقرير الدورة الثالثة لجماعة العمل الفنية الحكومية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة 3/31 – 2004/4/2، روما، إيطاليا.

الأوصاف المستخدمة في هذا الاستعراض وطريقة عرض موضوعاته لا تعبر عن أى رأى خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة فيما يتعلق بالوضع القانونى لأى بلد أو اقليم أو مدينة أو منطقة، أو فيما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها.

حقوق الطبع محفوظة. ويجوز إعادة استنساخ ونشر المواد الواردة في هذا المطبوع للأغراض التعليمية أو غير ذلك من الأغراض غير التجارية دون أي ترخيص مكتوب من جانب صاحب حقوق الطبع بشرط التنويه بصورة كاملة بالمصدر. ويحظر إعادة استنساخ هذا المطبوع لأغراض إعادة البيع أو غير ذلك من الأغراض التجارية دون ترخيص مكتوب من صاحب حقوق الطبع. وتقدم طلبات الحصول على هذا الترخيص مع بيان الغرض منه وحدود استعماله إلى:

The Chief, Publishing and Multimedia Service,
Information Division, FAO,
Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy, or
by e-mail to copyright@fao.org

المحتويات

الفقرات

1	أولاً - مقدمة
5-2	ثانياً - افتتاح الدورة وانتخاب الرئيس ونائب الرئيس والمقرر
15-6	ثالثاً - استعراض سير العمل في اعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم
19-16	رابعاً - استعراض العملية المقترحة ومخطط التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم، بما في ذلك أولويات العمل الاستراتيجية
23-20	خامساً - استعراض تقرير سير العمل في التوسع في تطوير الاستراتيجية العالمية لادارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة
24	سادساً - التوصيات

المرفقات

ألف	جدول أعمال الدورة الثالثة
باء	قائمة الوثائق
جيم	تشكيل أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة الذين جرى انتخابهم أثناء الدورة العادية التاسعة للهيئة
دال	قائمة المندوبين والمراقبين

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

تقرير الدورة الثالثة

لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

روما، إيطاليا، 31/3 إلى 2/4/2004

أولا - مقدمة

1- انعقدت الدورة الثالثة لجماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة (جماعة العمل) في روما، إيطاليا، من 31/3/2004 إلى 2/4/2004. وترد قائمة المندوبين والمراقبين في المرفق د/ل.

ثانيا - افتتاح الدورة وانتخاب الرئيس ونائب الرئيس والمقرر

2- رحبت السيدة Elzbieta Martyniuk (بولندا)، رئيسة جماعة العمل، بالمندوبين والمراقبين. ونوهت الى أهمية هذه الدورة لتوجيه الانتهاء من العمل على عملية اعداد تقرير حالة الموارد في العالم، وللتقدم في تنفيذ الاستراتيجية العالمية لادارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة (الاستراتيجية العالمية). وشكرت السيدة Martyniuk أمانة الهيئة وفريق الموارد الوراثية الحيوانية لدى المنظمة وكبار مدرائه على كل ما قدموه لها من المشورة والدعم خلال فترة رئاستها. وذكرت بالعرفان تفانى وتصميم الدكتور Keith Hammond في سبيل التقدم بالاستراتيجية العالمية.

3- ودعت السيدة Martyniuk الى الترشيحات لمنصب الرئيس ونائب الرئيس والمقرر. وانتخبت جماعة العمل السيد Carlos Mezzadra (الأرجنتين) رئيسا، والسيد Harvey D. Blackburn (الولايات المتحدة الأمريكية) نائبا للرئيس. كما انتخب السيد Baitsi Podisi (بوتسوانا) مقورا.

4- رحبت السيدة Louise Fresco المدير العام المساعد، مصلحة الزراعة، بالمندوبين والمراقبين نيابة عن المدير العام للمنظمة السيد جاك ضيوف. ولاحظت الحضور الضخم لهذه الدورة والتقدم الملموس المحقق في اعداد التقارير القطرية للموارد الوراثية الحيوانية، منوهة الى أنها مؤشرات على التفهم الأفضل لمساهمة الموارد الوراثية الحيوانية في

الأغذية والزراعة. وأكدت السيدة Fresco أهمية تنمية واستخدام الموارد الوراثية على نحو مستدام وبإشراك السكان المحليين والاستفادة من المعارف التقليدية. وشددت على أهمية جماعة العمل فى تقديم المشورة الصائبة للهيئة، وعلى الأخص فيما يتعلق بأفضل السبل للانتهاء من إعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية فى العالم، ومدى استحسان الانتهاء من عملية إعداد تقرير حالة الموارد الوراثية الحيوانية فى العالم من خلال عقد مؤتمر دولى فى أول بشأن الموارد الوراثية الحيوانية. كما أشارت السيدة Fresco الى حاجة جماعة العمل لتحديد الأولويات فيما يتعلق بمواصلة تطوير الاستراتيجية العالمية. وأكدت التزام المنظمة المستمر بعملية اعداد تقرير حالة الموارد الوراثية الحيوانية فى العالم ومواصلة تطوير الاستراتيجية العالمية. وشددت السيدة Fresco على الدور الأساسى للدعم من خارج الميزانية فى الماضى، وأنه سيبقى ضروريا فى المستقبل سواء للاستمرار فى مراحل التخطيط الاستراتيجى وتنفيذ الإجراءات ذات الأولوية. وحثت الجهات المانحة على حشد الموارد المالية اللازمة.

5- وافقت جماعة العمل على جدول الأعمال كما ورد فى المرفق ألف.

ثالثا – استعراض سير العمل فى اعداد

التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية فى العالم

6- عرضت الأمانة تقرير سير العمل فى اعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية فى العالم فى سياق الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة¹، وأحدث المعلومات عن سير العمل فى اعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية فى العالم². كما أشارت إلى أن حلقة عمل المنسقين القطريين للموارد الوراثية الحيوانية سبقت انعقاد الدورة الثالثة لجماعة العمل.

7- استعرضت جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة (جماعة العمل) سير العمل والجدول الزمنى المعدل للانتهاء من اعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية فى العالم. وأشارت الى التقدم الملموس الذى تحقق فى اعداد التقارير القطرية للموارد الوراثية الحيوانية. وشددت على المساهمة المالية الهامة التى قدمتها المنظمة والشراكة الفنية التى تضم المنظمة والرابطة العالمية للانتاج الحيوانى والمنظمات والحكومات المعنية الأخرى، التى أتاحت اعداد التقارير القطرية فى الأقاليم كافة. وشكرت الجهات المانحة على ما قدمته من دعم لأعمال التدريب وعقد الاجتماعات الإقليمية. وأوصت جماعة العمل بأن توافق الهيئة على الجدول الزمنى المعدل، الذى ستتبعه لاجراء استعراض أول للتقرير فى عام 2006، والنظر فى الموافقة عليه خلال مؤتمر حكومى دولى فى عام 2007.

¹ الوثيقة CGRFA/WG-AnGR-3/04/2.

² الوثيقة CGRFA/WG-AnGR-3/04/2 Add.2

8- ولاحظت جماعة العمل أن الجدول الزمني المعدل يتضمن اعداد تقرير عن أولويات العمل الاستراتيجية، والذي ستقوم الهيئة باستعراضه خلال دورتها العادية العاشرة في عام 2004. وشددت على ضرورة أن يوضح للهيئة أن التقرير هو مشروع تقرير موجز أعدته المنظمة بالاستناد الى الأولويات المحددة ضمن التقارير القطرية التي تلقتها حتى يونيو/حزيران 2004. وأبدت جماعة العمل رغبتها في أن تقوم باستعراض مشروع التقرير الموجز في أقرب وقت ممكن في شكل الكتروني وطلبت أن تصل تعليقات البلدان في موعد محدد. كما لاحظت أهمية استعراض النتائج التي أسفرت عنها الدراسات المواضيعية.

9- تدارست جماعة العمل الخيارات المتاحة للبدء في استخدام آلية متابعة تهدف الى تشجيع ودعم تنفيذ الأولويات القطرية والاقليمية التي انبثقت عن التقارير القطرية والاجتماعات الاقليمية. كما أوصت بشدة على أن تنشئ الهيئة آلية متابعة في أقرب وقت ممكن وضمن الهيكل الحالي الوارد في الاستراتيجية العالمية لإدارة التنوع الوراثي لحيوانات المزرعة، وتأسيسا على نقاط الاتصال القطرية والاقليمية والعالمية وتدعيمها. وطلبت جماعة العمل بأن تدرس المنظمة الخيارات الخاصة بآليات المتابعة وأن تعرضها على الهيئة لدراستها، كما شددت على أن تأخذ الهيئة في الحسبان نوع الخبرات الضرورية لضمان آلية متابعة فعالة، بالنظر للحاجة الى حشد الموارد المالية وزيادة المساعدة الفنية وتحسين الاتصالات بهدف تسليط الضوء على أدوار وقيم الموارد الوراثية الحيوانية.

10- وأكدت جماعة العمل الحاجة الى إجراءات متابعة فورية، حيث أن العديد من البلدان قد حددت بالفعل أولويات في تقاريرها القطرية؛ وعلى نحو مماثل، جرى تحديد الاحتياجات الاقليمية التي تستدعي العمل لتحسين استخدام الموارد الوراثية الحيوانية. ولاحظت أن برنامج التعاون الفني للمنظمة يتيح سبيلا لتنفيذ مشاريع الموارد الوراثية الحيوانية. وأوصت باعداد وتنفيذ مشاريع برنامج التعاون الفني في كل اقليم بغية تشجيع البلدان على الاستمرار في منح أولوية عليا للموارد الوراثية الحيوانية. واقترحت جماعة العمل اعادة النظر في أحكام مدة المشاريع في إطار برنامج التعاون الفني كي يتسنى الوفاء بالفتترات الزمنية الضرورية لنجاح تنفيذ المشاريع الخاصة بالموارد الوراثية الحيوانية. وطلبت بأن تتدارس المنظمة الفرص المتاحة لاجاد استجابة سريعة لتلبية الأولويات القطرية والاقليمية في مجال الموارد الوراثية الحيوانية، وأوصت في هذا المضمار بأن تطلب الهيئة من المنظمة السعى الى ايجاد موارد لاستحداث آلية متابعة بهدف حشد الأموال وتصميم المشاريع والقيام بأنشطة الاتصالات.

11- ولاحظت جماعة العمل المساهمات الهامة التي قدمتها الجهات المانحة وأصحاب الشأن في عملية اعداد تقرير حالة الموارد في العالم على جميع المستويات، وشددت على ضرورة استمرار مشاركتهم وتعزيزها للانتهاء من تنفيذ الأولويات القطرية والاقليمية. وأوصت بأن تعتمد الهيئة الى بناء وتدعيم مشاركة الجهات المانحة وأصحاب الشأن في عملية اعداد تقرير عن حالة الموارد في العالم من خلال الشراكات، بما في ذلك إشراك المنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص بصورة أقوى.

12- وتدارست جماعة العمل الحاجة الى اجراء مشاورات اقليمية فى 2005، باستخدام مشروع التقرير الموجز عن أولويات العمل الاستراتيجية كأساس لها. وأيدت جماعة العمل بقوة الحاجة الى المشاورات الاقليمية، وأوصت بأن تعتبر الهيئة والمنظمة هذه المشاورات بمثابة عنصر ذى أولوية عليا من عملية اعداد تقرير حالة الموارد فى العالم. وأقرت جماعة العمل بضرورة توافر الموارد من خارج الميزانية لعقد هذه المشاورات الهامة.

13- وتدارست جماعة العمل الحاجة الى اعلام صانعى القرار على نحو أفضل واشراكهم فى إعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية فى العالم، بهدف رفع مستوى الوعى بوظائف الموارد الوراثية الحيوانية وقيمتها، ولضمان الالتزام بتنفيذ الأعمال ذات الأولوية. وأوصت بأن تشجع الهيئة البلدان كافة على اشراك صانعى القرار على نحو أفضل فى عملية اعداد تقرير حالة الموارد فى العالم. وشددت أيضا على الحاجة الى اشراك المنظمات غير الحكومية ومنظمات المجتمع المدنى، وكذلك القطاع الخاص فى هذه العملية.

14- وناقشت جماعة العمل الإجراءات التي ينبغي تنفيذها من أجل المزيد من تشجيع البلدان التي لم تبدأ بعد على اعداد تقاريرها القطرية. وأوصت بأن تستمر المنظمة فى حشد الموارد المالية لدعم اعداد ما تبقى من التقارير القطرية، بما فى ذلك من خلال تقديم الدعم الفنى، والانتهاى من حلقات العمل الاقليمية للمتابعة.

15- وتدارست جماعة العمل مسألة الانتهاى من اعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية فى العالم، من خلال عقد المؤتمر الحكومى الدولى الفنى الأول بشأن الموارد الوراثية الحيوانية. وأوصت بأن توصي الهيئة والمنظمة بعقد هذا المؤتمر، اذ أنه سيتيح لجميع الأطراف المهمة مناقشة أكمل للمسائل والأولويات الاستراتيجية ذات الصلة. وشددت جماعة العمل على أن هذا المؤتمر سيشكل فرصة ممتازة للتوصل الى اتفاق حكومى عام فى الآراء بشأن السبل للمضى قدما، و لرفع مستوى الوعى بشأن أهمية الموارد الوراثية الحيوانية لتحقيق الأمن الغذائى والتنمية الريفية. كما لاحظت أن المؤتمر سيلعب دورا هاما فى الاتفاق على اقامة الشراكات الضرورية وتدعيمها سعيا لانجاز الأولويات التي قد يحددها المؤتمر.

رابعا – استعراض العملية المقترحة ومخطط التقرير الأول عن

حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم، بما في ذلك أولويات العمل الاستراتيجية

16- عرضت أمانة المنظمة مشروعاً مقترحاً لمخطط اعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم³. واحتوت هذه الوثيقة على قسم منفصل خاص بالتقرير عن أولويات العمل الاستراتيجية، الذي أعدته الأمانة استناداً إلى التقارير القطرية وعرضته على الدورة العاشرة للهيئة للنظر فيه.

17- ولاحظت جماعة العمل مع التأييد بأن المخطط يعكس الخطوط التوجيهية لاعداد التقارير القطرية. كما حددت السبل لتعزيز المخطط، بما في ذلك بدراسة الحاجة الى التعاون الاقليمي والاقليمي الفرعى فى عدد من أجزائه. ولاحظت جماعة العمل أن مصطلح "حيوانات المزرعة"، يشمل الموارد الوراثية الحيوانية التى تسهم حالياً أو يحتمل اسهامها فى الأغذية والزراعة، بالإضافة الى الموارد غير المستغلة بشكل كاف. وينبغى أن يعرض التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية فى العالم جميع الأدوار والوظائف التى تقوم بها الموارد الوراثية الحيوانية، بما فى ذلك قيمتها الاقتصادية والاجتماعية. وعند النظر فى تغييرات الطلب على الإنتاج الحيواني، ينبغى الأخذ فى الاعتبار عوامل الأمراض، بما فى ذلك تأثيرات حالات الطوارئ والحاجة الى رصد مقاومة الأمراض. كما ينبغى إيلاء الاهتمام لمسائل الوصول إلى الموارد وتقاسم المنافع، استناداً إلى حقوق سيادة البلدان على مواردها الطبيعية ووفق التشريعات الوطنية.

18- وأكدت جماعة العمل أهمية تقديم خيارات وتوجيهات واضحة بشأن السبل الى تحسين صيانة الموارد الوراثية الحيوانية واستخدامها على نحو مستدام، وذلك فى الجزء السادس المعنون "الخطوات المستقبلية: وضع الموارد الوراثية الحيوانية فى المسار الرئيسى". ثم وافقت على المخطط تمهيدا لعرضه على الهيئة بعد ادخال التغييرات المطلوبة. كما طلبت جماعة العمل اتخاذ الترتيبات لصياغة موجز تنفيذى أو ملخص، بهدف اعلام كبار المسؤولين عن صنع السياسات والمديرين بالأولويات الاستراتيجية والإجراءات المتفق عليها.

19- وأعرب عدد من البلدان عن وجهة نظر مفادها أن على الهيئة أن تبدأ عملية تفاوضية، خلال دورتها العاشرة، بشأن معاهدة دولية خاصة بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة. وفى هذا المضمار، لوحظ أن الدورة التاسعة للهيئة قد تركت هذه المسألة مفتوحة كى ينظر فيها خلال دوراتها القادمة إلى حين الانتهاء من التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية فى العالم.

³ الوثيقة 1 Add.1 CGRFA/WG-AnGR-3/04/2

خامسا – استعراض تقرير سير العمل فى التوسع فى تطوير الاستراتيجية العالمية لادارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة

20- قدمت أمانة المنظمة تقريرا عن سير العمل فى التوسع فى تطوير الاستراتيجية العالمية لادارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة⁴.

21- واستعرضت جماعة العمل ما أنجز من تقدم فى تطوير الاستراتيجية العالمية منذ دورتها الأخيرة. وتدارست الحاجة الى تدعيم نقاط الاتصال القطرية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية، كما أشارت الى أن من شأن الدعم والاعتراف الرسمى من المنظمة بأهمية نقاط الاتصال القطرية، ولاسيما اللجان الاستشارية الخاصة بالموارد الوراثية الحيوانية، أن يشجع الحكومات للابقاء على هذه الأجهزة الهامة ودعمها أو على غيرها من اللجان القطرية ذات الصلة التى تقوم بالوظائف الرامية الى التقدم بجدول أعمال الموارد الحيوانية القطرية.

22- وشددت جماعة العمل على الحاجة الى احراز تقدم فى إنشاء نقاط اتصال اقليمية واقليمية فرعية معنية بالموارد الوراثية الحيوانية. وأبلغت جماعة العمل بتشغيل نقطة الاتصال الاقليمية الأوروبية وبأن من المتوقع أن يسهم توسيع نطاق عضويتها فى تعزيز التعاون الاقليمى. ولاحظت الجماعة أنه قد أعيد التأكيد على الحاجة الى مزيد من التعاون والتنسيق الاقليمى والاقليمى الفرعى من خلال عملية اعداد تقرير عن حالة الموارد فى العالم التى أسفرت عن اعداد التقارير القطرية. واقتрحت جماعة العمل أن تدعو المنظمة الى تقديم الموارد وأن تشجع الالتزام بإنشاء نقاط الاتصال الإقليمية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية.

23- استعرضت جماعة العمل تشغيل نظام معلومات التنوع الوراثى للحيوانات المستأنسة باعتباره أداة اتصالات عالمية فى مجال الموارد الوراثية الحيوانية. ولاحظت أن الكثير من البلدان واجهت صعوبات فى النفاذ الى النظام، وأن هناك حاجة الى تحديثه والمزيد من تطويره. وأشارت جماعة العمل الى الحاجة لايجاد موارد مالية بهدف تعزيز نظام المعلومات ولكى يتسنى استخدامه كأداة فعالة للاتصالات تتيح تحديث البيانات من البلدان ومن مصادر أخرى، ولربط النظام بمصادر البيانات والمعلومات الأخرى ذات الصلة. كما شددت على ضرورة أن يتم التطوير المستقبلى لنظام معلومات التنوع الوراثى للحيوانات المستأنسة على نحو يراعى تماما المتطلبات القطرية فى البلدان النامية.

⁴ الوثيقة CGRFA/WG-AnGR-3/04/3 .

سادسا - التوصيات

24- عقب استعراض ما أحرز من تقدم في إعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم⁵، وفيما يتعلق بالتوسع في وضع الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة⁶، أوصت جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، في دورتها العاشرة بما يلي:

- (1) أن تقر الهيئة الجدول الزمني والعملية المعدلين لإعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم الذي تقوده البلدان، والذي ستستعرضه الهيئة في 2006 في حال موافقتها على التعديل، وسيعرض لاعتماده خلال مؤتمر حكومي دولي فني بشأن الموارد الوراثية الحيوانية في 2007؛
- (2) أن تشرع الهيئة في وضع آلية المتابعة خلال 2004 وفقا لما أقرته سابقا، وذلك لضمان تنفيذ الأولويات المحددة في التقارير القطرية وفي مشروع تقرير أولويات العمل الاستراتيجية؛
- (3) أن تؤكد الهيئة للحكومات وللجهات المانحة وأصحاب الشأن الحاجة إلى المساهمة في إنشاء آلية المتابعة من خلال إقامة الشراكات وحشد التمويل اللازم للإنتهاء من عملية تقرير الحالة في العالم؛
- (4) توافق الهيئة على أن تتولى المنظمة تنظيم مشاورات إقليمية في 2005 باستخدام المشروع الأول لتقرير أولويات العمل الاستراتيجية، كأساس لتحديد الأولويات الإقليمية والبدء بأعمال المتابعة، مما ييسر إعداد المشروع الأول للتقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم؛
- (5) توافق الهيئة على أن تجتمع جماعة العمل الحكومية الفنية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية في 2006 للنظر في التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم، وإسداء المشورة إلى الهيئة فيما يتعلق بتقييم آلية المتابعة؛
- (6) تشجع الهيئة البلدان على إعلام وإشراك صنّاع القرار على نحو أفضل في عملية إعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم، وذلك بغرض زيادة الوعي بوظائف وقيمة الموارد الوراثية الحيوانية، ولتيسير تنفيذ الأعمال ذات الأولوية المحددة في التقارير القطرية وتقارير الأولويات الإقليمية المتاحة؛

⁵ CGRFA/WG-AnGR-3/04/2

⁶ CGRFA/WG-AnGR-3/04/3

- (7) تشجع الهيئة البلدان التي لم تعد بعد تقاريرها القطرية على المبادرة إلى إعدادها فوراً كي تتمكن من المساهمة في تقرير أولويات العمل الاستراتيجية وفي التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم، إضافة إلى توفير أساس للتخطيط القطري في ميدان استخدام الموارد الوراثية وتنميتها وصيانتها، ولتسهيل البحث عن دعم من الجهات المانحة في هذه المجالات؛
- (8) أن تحدد المنظمة ديسمبر/كانون الأول 2004 موعداً نهائياً لتقديم التقارير القطرية التي ستضمن في التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية في العالم، لكي تتمكن الهيئة من تدارسه في 2006 وأن يكون متاحاً للموافقة عليه خلال مؤتمر حكومي دولي فني في 2007؛
- (9) أن توافق الهيئة على الانتهاء من إعداد التقرير الأول خلال مؤتمر دولي فني أول بشأن الموارد الوراثية الحيوانية وأن تطلب من المنظمة إعداد ميزانية لهذا الغرض والبحث عن تمويل من خارج الميزانية وعن بلد لاستضافة المؤتمر؛
- (10) تؤكد المنظمة للبلدان الحاجة إلى إنشاء جهات الاتصال القطرية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية لديها وتعزيزها لزيادة المشاركة في التوسع في وضع الاستراتيجية العالمية، بما في ذلك تنفيذ الأولويات الاستراتيجية التي حددتها التقارير القطرية، والنظر في إمكانية الإبقاء على اللجان الاستشارية القطرية أو اللجان الأخرى فيها، حيثما يكون ملائماً، لضمان الدعم من أصحاب الشأن ومشاركتهم في الاستراتيجية العالمية على المستوى القطري؛
- (11) أن تضطلع آلية المتابعة، كواحدة من مهامها الأولى، بإنشاء وضمان استمرارية شبكات إقليمية ونقاط اتصال إقليمية معنية بالموارد الوراثية الحيوانية. ويتعين على المنظمة أن تواصل تقديم الدعم لآليات التيسير الإقليمية التي ساعدت البلدان في إعداد تقاريرها القطرية إلى حين بدء تشغيل هذه الجهات؛
- (12) أن تجري المنظمة استعراضاً شاملاً لنظام المعلومات عن التنوع الوراثي للحيوانات المستأنسة لتيسير استخدام البلدان للنظام بصورة فعالة والسعي إلى إيجاد الموارد، لمواصلة وضع نظام المعلومات بوصفه أداة اتصال فعالة؛
- (13) أن تجرى دراسة لتحديد الطرائق المتبعة حالياً لتبادل الموارد الوراثية الحيوانية والكيفية التي تؤثر بها ممارسات التبادل الحالية على مختلف أصحاب الشأن في قطاع الثروة الحيوانية. وكان من رأي جماعة العمل أن هذه الدراسة سوف تسهم إسهاماً كبيراً في صنع القرار بشأن إدارة الموارد الوراثية الحيوانية في المستقبل، ورحبت بالعرض الذي تقدمت به المملكة المتحدة للنظر في تقديم التمويل اللازم لهذه الدراسة؛

- (14) أن تقوم منظمة الأغذية والزراعة بالتكليف بإجراء دراسة عن آخر التطورات في مجال التقانة الحيوية وأوجه استخدام التقانات الحيوية حاضراً ومستقبلاً بغية فهم المعوقات، وخاصة تلك التي تواجه البلدان النامية في الحصول على التقانات الحيوية المتاحة ذات الصلة باستخدام الموارد الوراثية الحيوانية وتنميتها وصيانتها؛
- (15) أن تعمل البلدان مع منظمة الأغذية والزراعة والمنظمات الأخرى على التوسع في وضع مشاريع التعاون الفني التي تنطوي على استخدام الموارد الوراثية الحيوانية وصيانتها بشكل مستدام، على ضوء الأولويات الاستراتيجية المحددة في التقارير القطرية؛
- (16) أن تعدّ منظمة الأغذية والزراعة والمنظمات الأخرى، استناداً إلى نتائج التقارير القطرية *والتقرير عن أولويات العمل الاستراتيجية*، مقترحا خاصاً بالرصد الجاري للموارد الوراثية الحيوانية المرتكز إلى البلدان، لاسيما الموارد الأشد عرضة لفقدانها، وأن تحدد الخيارات المتاحة لإنشاء آلية إقليمية تقودها البلدان للإنذار المبكر والرد السريع؛
- (17) أن تستكشف منظمة الأغذية والزراعة إمكانية إنشاء بنوك جينية للموارد الوراثية الحيوانية باعتباره تدبيراً محتملاً ومجدٍ اقتصادياً للصيانة على المستوى الوطني، ولاسيما في ضوء الإنجازات التي تحققت مؤخراً في التقانات والمنهجيات ذات الصلة. غير أن جماعة العمل أشارت إلى أن الأمر سوف يحتاج إلى قدرات ضخمة لدى البلدان من أجل استمرارية هذه البنوك وأن الأولوية في كثير من البلدان النامية هي للصيانة في المواقع الطبيعية.
- (18) أن تدعم الجهات المانحة بقدر أكبر وضع الاستراتيجية العالمية، خاصة فيما يتعلق بتمكين توفير التدريب الإقليمي في مجال الاستخدام المستدام للموارد الوراثية الحيوانية وتزويد البلدان النامية بقدرات محسنة على استخدام الموارد الوراثية الحيوانية لديها وتنميتها؛
- (19) أن تواصل منظمة الأغذية والزراعة استحداث أدوات دعم القرار وأن توفر التدريب لتحقيق الاستفادة المحسنة من السلالات المكيفة محلياً في نظم الإنتاج ذات المدخلات المنخفضة والمتوسطة.
- (20) أن تواصل منظمة الأغذية والزراعة وضع الاستراتيجية العالمية وأن تعقد جماعة العمل اجتماعاً لها في عام 2006 لاستعراض المحرز في التوسع في تطوير الاستراتيجية العالمية.

المرفق ألف

جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة

الدورة الثالثة

2004/4/2 – 3/31

جدول الأعمال

- 1 – انتخاب الرئيس ونائب (نواب) الرئيس
انتخاب المقرر
- 2 – الموافقة على جدول الأعمال والجدول الزمني
- 3 – استعراض سير العمل في إعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم، والعملية المقترحة ومخطط التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم، بما في ذلك التقرير عن أولويات العمل الاستراتيجية
- 4 – استعراض الأنشطة المتصلة بتنفيذ الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة والتقدم المحرز في هذا الصدد
- 5 – أية مسائل أخرى
- 6 – الموافقة على تقرير جماعة العمل

المرفق باء

قائمة الوثائق

وثائق العمل

جدول الأعمال التفصيلي والجدول الزمني المؤقتان	CGRFA/WG-AnGR/3/04/1/Add.1
تقرير مرحلي عن إعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم ضمن إطار الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة	CGRFA/WG-AnGR-3/04/2
مشروع مخطط للتقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم، بما في ذلك التقرير الخاص بالأولويات الاستراتيجية للعمل	CGRFA/WG-AnGR-3/04/2/Add.1
أحدث المعلومات عن تقرير سير العمل في إعداد التقرير الأول عن حالة الموارد الوراثية الحيوانية في العالم في سياق الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة	CGRFA/WG-AnGR-3/04/2/Add.2 (English Only)
تقرير عن سير العمل في التوسع في تطوير الاستراتيجية العالمية لإدارة الموارد الوراثية لحيوانات المزرعة	CGRFA/WG-AnGR/3/04/3

وثائق للعلم (بالانجليزية فقط)

A Regional Focal Point for the Management of Farm Animal Genetic Resources: The European Experience	CGRFA/WG-AnGR-3/04/Inf.1
Measurement of Domestic Animal Diversity - a Review of recent Diversity Studies	CGRFA/WG-AnGR-3/04/Inf.3

وثائق معلومات أساسية (بالانجليزية فقط)

The Economics of Farm Animal Genetic Resource Conservation and sustainable Use: Why is it important and what have we learned?	Background Study Paper No. 21
---	-------------------------------

المرفق جيم

تشكيل أعضاء جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة الذين جرى انتخابهم أثناء الدورة العادية التاسعة للهيئة

روما، 14-18/10/2002

الجزائر	أفريقيا
بوتسوانا	
الكاميرون	
إريتريا	
مالي	
الصين	آسيا
الهند	
جمهورية كوريا	
تايلند	
فيتنام	
الدانمرك	أوروبا
فرنسا	
هولندا	
تركيا	
سلوفينيا	
الأرجنتين	أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي
بوليفيا	
البرازيل	
شيلي	
أوروغواي	
مصر	الشرق الأدنى
جمهورية إيران الإسلامية	
السودان	
كندا	أمريكا الشمالية
الولايات المتحدة الأمريكية	
نيوزيلندا	جنوب غرب المحيط الهادى
ساموا	

المرفق دال

附录 D

APPENDIX D – ANNEXE D – ANEXO D

قائمة المندوبين والمراقبين

代表名单

LIST OF DELEGATES

LISTE DES DELEGUÉS ET OBSERVATEURS

LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

Carlos MEZZADRA (Argentina)	:		الرئيس 主席 Chair Président Presidente
Harvey D. BLACKBURN (United States of America)	:		نائب الرئيس 副主席 Vice-Chair Vice-Président Vicepresidente
Baitsi PODISI (Botswana)	:		المقرر 报告员 Rapporteur

أعضاء جماعة العمل

工作组成员

MEMBERS OF THE WORKING GROUP
MEMBERS DU GROUPE DE TRAVAIL
MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO**ALGERIA – ALGERIE - ARGELIA** الجزائر*Représentant*

Mourad ABDELFTTAH
Chercheur
Chef de Département
Coordinateur AnGR
INRAA
2, Rue des Frères Ouaddek
El Harrach
Algérie
Tel: +213-21-521281
E-mail: afmourad@hotmail.com

مندوب

مراد عبد الفتاح

باحث ورئيس إدارة ومنتسق الموارد الوراثية الحيوانية
المعهد الوطني للبحوث الزراعية
الجزائر

Adjoint

Amal TAKOUCHT
Ingénieur agronome
Centre National d'Insémination
Artificielle et Amélioration Génétique
(CNIAAG)
B.P. 10 Birtorta
Alger
Algérie
Tel.: +213-21-061531650
E-mail: kaeltahat@yahoo.fr

مناوب

أمل طاكوشت

مهندس زراعي

المركز الوطني للتلقيح الاصطناعي والتحسين الوراثي
الجزائر

ARGENTINA - ARGENTINE*Representante*

Carlos MEZZADRA
Coordinador Nacional
Secretaría de Agricultura
Instituto Nacional de Tecnología
Agropecuaria (INTA)
C.C. 276
7620-Balcarce
Argentina
Tel: +54-2266-439104
Fax: +54-2266-439101
E-mail: cmezzadra@balcarce.inta.gov.ar

BOLIVIA – BOLIVIE*Representante*

José Ramón CAMPERO MARAÑÓN
Ingeniero Agrónomo
Director de Ganadería
Ministerio de Asuntos Campesinos y
Agropecuarios
Av. Camacho 1471
La Paz
Bolivia
Tel: +591-2-2379057-2374270
Fax: +591-2-369403
E-mail: jrcampero@hotmail.com

BOTSWANA*Representative*

Baitsi PODISI
National Coordinator
Farm Animal Genetic Resources
Ministry of Agriculture
Department of Agricultural Research
P/Bag 0033
Gaborone
Botswana
Tel.: +267 3668103
E-mail: bpodisi@gov.bw

BRAZIL – BRESIL - BRASIL*Representatives*

Arnaldo FERNANDES
Alternate Permanent Representative
to FAO
Via di Santa Maria dell'Anima 32
00186 Rome
Italy
Tel.: +39-06-68307576
Fax: +39-06-68398802
E-mail: rebrafao@tin.it

Arthur MARIANTE
Ministry of Agriculture
Embrapa Recursos Genéticos e
Biotecnología
Caixa Postal 02372
70770-900 Brasília-DF
Brazil
Tel.: +55-61-4484904
Fax: +55-61-3403624
E-mail: mariente@cenargen.embrapa.br

CAMEROON – CAMEROUN – CAMERÚN*Représentant*

Sale ABOUAME
 Coordonnateur Adjoint
 Programme National de Vulgarisation
 et Recherche Agricole (PNVRA)
 Ministère Elevage, Pêche et Industries
 Animales (MINEPIA)
 Chef Cellule de la Coopération
 Yaoundé
 Cameroun
 Tel.: +237-9880182
 E-mail: abouame@yahoo.fr

Medi MOUNGUI
 Deputy Permanent Representative
 Embassy of Cameroon
 Via Siracusa 4-6
 00161 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-44291285
 Fax: +39-06-44291323
 E-mail: medimounqui@virgilio.it

CANADA*Representative*

Shiu Kuen HO
 Animal Research Coordinator,
 Agriculture and Agri-Food Canada
 K1A 0C5 Ottawa
 Ontario
 Canada
 Tel: +1-613-7597853
 Fax: +1-613-7597769
 E-mail: hosk@agr.gc.ca

Alternate

Fred SILVERSIDES
 Research Scientist
 Agriculture and Agri-Food Canada
 P.O. Box 1000
 Agassiz
 British Columbia
 Canada
 Tel.: +1-604-7962221-ext.254
 Fax: +1-604-7960359
 E-mail: silversides@agr.gc.ca

CHILE – CHILI*Representante*

Teresa AGÜERO
 Oficina de Estudios y Políticas
 Agrarias – ODEPA
 Ministerio de Agricultura
 Teatinos 40, piso 8
 Santiago
 Chile
 Tel.: +56-2-3973000
 Fax: +56-2-3973044
 E-mail: taquero@odepa.gob.cl

CHINA – CHINE – 中国*Representative*

Hongjie YANG
 Deputy Division Chief
 Division of Domestic Animal Genetic
 Resources Administration
 National Animal Husbandry and
 Veterinary Service
 Ministry of Agriculture
 20, Str.Mai Zi Dian
 Chao Yang District
 Beijing
 China
 Tel.: +86-10-64194610
 Fax: +86-10-64194611
 E-mail: Yanghj67@yahoo.com

DENMARK – DANEMARK - DINAMARCA*Representative*

Vivi Hunnicke NIELSEN
 Senior Scientist
 Ministry of Food, Agriculture and
 Fisheries
 Dept. Animal Breeding and Genetics
 Danish Institute of Agricultural
 Sciences
 Research Centre Follum
 P.O. Box 50
 8830 Tjele
 Denmark
 Tel.: +45-89991361
 Fax: +45-899991300
 E-mail: vivih.nielsen@agrsci.dk

EGYPT – EGYPTE – EGIPTO – مصر*Representative*

Tawfiq SHALABY
 Director of Animal Production
 Research Institute
 Ministry of Agriculture
 Nadi El-saud St. Dokki
 Giza
 Egypt
 Tel.: +20-10-1324440
 Fax: +20-2-3372934
 E-mail: apri_arc@hotmail.com

مندوب

توفيق شلبي

مدير معهد بحوث الانتاج الحيواني

وزارة الزراعة

الجيزة

مصر

ERITREA**FRANCE - FRANCIA***Représentant*

Olivier CATROU
 Chef du Bureau de la Génétique
 Animale
 Ministère agriculture et alimentation
 3 rue Barbet de Jouy
 75349 Paris SP 07
 France
 Tel.: +33-1-49554695
 Fax: +33-1-49558693
 E-mail: olivier.catrou@agriculture.gouv.fr

Suppléant

Dominique PLANCHENAU
 Directeur B.R.G.
 16, rue Claude Bernard
 75231 Paris
 France
 Tel.: +33-1-44087261
 Fax: +33-1-44087263
 E-mail: BRG@inapg.inra.fr

Conseiller

Paul SOUVENIR ZAFINDRAJAONA
 Bureau des Ressources Génétiques
 16, rue Claude Bernard
 75231 Paris Cedex 05
 France
 Tel : +33-1-44087266
 Fax: +33-1-44087263
 e-mail : souvenir@inapg.inra.fr

INDIA - INDE*Representative*

Nita CHOWDHURY
 Joint Secretary
 Department of Animal Husbandry and
 Dairying
 Ministry of Agriculture
 Krishi Bhavan
 New-Delhi
 India
 Tel.: +91-11-23383228
 Fax: +91-11-23383228

Associate

Bhushan TYAGI
 Department of Animal Husbandry and
 Dairying
 Ministry of Agriculture
 Krishi Bhavan
 New Delhi
 India
 Tel.: +91-11-2338891
 E-mail: bhusantyaqi@yahoo.com

**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF-
 IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE DU-
 IRAN, REPUBLICA ISLAMICA DEL***Representative*

Mohammad Ali KAMALI
 National Coordinator of AnGR of Iran
 Ministry of Jihad Agriculture
 Research and Education Organization
 Animal Science Research Institute of
 Iran
 Iran-Karaj-
 P.O. Box 31585-1483
 Teheran
 Iran
 Tel.: +98-261-4439110
 Fax: +98-261-4413256
 E-mail: m-kamali@asri.ir
kamali110@yahoo.com

**KOREA, REPUBLIC OF –
 CORÉE, RÉPUBLIQUE DE –
 COREA, REPÚBLICA DE***Representatives*

Chong-Dae KIM
 National Livestock Research Institute,
 RDA
 Unbong, Namwon, Jeonbuk
 590-832 Korea Rep. of
 Tel.: +82-63-6203535
 Fax: +82-63-6203590
 E-mail: chongkim@rda.go.kr

Young Keun KIM
 Animal Genetic Resources Station
 National Livestock Institute,
 RDA
 Unbong eup ,Namwon
 Jeonbuk
 Korea Rep. of
 Tel.: +82-63-6203510
 Fax: +82-63-6203590
 E-mail: ykim@rda.go.kr

Seong-Heum YEON
 Junior Researcher
 Animal Genetic Resources Station
 National Livestock Institute,
 RDA
 Unbong-eup, Namwon
 Jeonbuk
 Korea Rep. of
 Tel.: +82-63-6203515
 Fax: +82-63-6203590
 E-mail: yeonsu@rda.go.kr

MALI*Représentants*

Modibo Mahamane TOURÉ
 Représentant permanent
 suppléant/Deuxième Conseiller de
 l'Ambassade de la République du
 Mali auprès de la FAO
 Ambassade du Mali
 Via Antonio Bosio, 2
 00161 Rome
 Italie
 Tel.: +39-06-44254068
 Fax: +39-06-44254029
 E-mail: modinah@yahoo.com

Aly KOURIBA
 Coordinateur National RGA/Mali
 Ministère Agriculture, Elevage, Pêche
 B.P. 258
 Bamako
 Mali
 Tel.: +223-2231905
 Fax: +223-2223775
 E-mail: aly.kouriba@ier.ml

**NETHERLANDS – PAYS-BAS – PAISES
BAJOS***Representative*

Dirk DE JONG
 Policy Officer, Biodiversity
 Ministry of Agriculture, Nature and
 Food Quality
 73, Bezuidenhoutseweg
 2500EK Den Haag
 Netherlands
 Tel.: +31-70-3784310
 Fax: +31-70-3786105
 E-Mail: d.j.de.jong@minlnv.nl

Alternate

Sipke Joost HIEMSTRA
 National Coordinator AnGR
 Ministry of Agriculture, Nature and
 Food Quality
 Center for Genetic Resources
 Wageningen University and
 Research Center
 P.O. Box 65
 8200 AB Lelystad
 Netherlands
 Tel.: +31-320-238009
 Fax: +31-320-238050
 E-mail: sipkejoost.hiemstra@wur.nl

NEW ZEALAND**SAMOA***Representative*

Faleopolu TEVITA
 Assistant CEO – Animal Production
 and Health Division
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 1874

Apia
 Samoa
 Tel.: +685-21052
 Fax: +685-26532
 E-mail: fttev@lesamon.net

SLOVENIA*Representative*

Franc HABE
 University Ljubljana
 1230 Domzale
 Slovenia

Advisors

Joze ILERSIC
 Under-Secretary
 Ministry for Agriculture, Forestry
 and Food
 Phytosanitary Administration
 Einspielerjeva 6
 1000 Ljubljana
 Slovenia
 Tel.: +38-6-13094396
 Fax: +38-6-13094335
 E-mail: joze.ilersic@gov.si

Drago KOMPAN
 Lecturer
 University of Ljubljana
 Biotechnical Faculty
 Zootechnical Department
 Groblje 3
 SI-1230 Domzale
 Slovenia
 Tel.: +386-1-7217865
 Fax: +386-1-7211701
 E-mail: drago.kompan@bfro.uni.lj.si

SUDAN – SOUDAN – السودان*Representative*

Adam Mohammed ABUBAKER
 Director of Livestock Improvement
 and AI Centre
 National Coordinator
 Ministry of Animal Resources and
 Fisheries
 P.O. Box 293
 Khartoum
 Sudan

Tel: +249-012616447
 Fax: +249-475996
 E-mail: abubakeradamme@hotmai.com

مندوب

آدم محمد أبو بكر

مدير مركز تحسين الثروة الحيوانية والتلقيح الاصطناعي

والمنسق القطري

وزارة الموارد الحيوانية والمصايد

الخرطوم

Advisor

M.S.M.A. HARBI
 Sudan Permanent Representative to
 FAO/IFAD/WFP
 Embassy of the Republic of the Sudan
 Via Lazzaro Spallanzani 24
 00161 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-4404174
 Fax: +39-06-4402358
 E-mail:
permrepoffice_sudanembassyrome@yahoo.it

مستشار

محمد سعيد محمد علي حربي

الممثل الدائم لجمهورية السودان لدى منظمة الأغذية والزراعة والصندوق

الدولي للتنمية الزراعية وبرنامج الأغذية العالمي

روما

THAILAND – THAÏLANDE – TAILANDIA*Representative*

Vanida KHUMNIRDPECH
 Animal Research
 Ministry of Agriculture and
 Cooperative
 Department of Livestock
 Development
 Phayathai
 Bangkok 10400
 Thailand
 Tel.: +66-2-6534451
 Fax: +66-2-6534922
 E-mail: vanidak@dld.go.th

TURKEY – TURQUIE – TURQUÍA*Representative*

Lütfi TAHTACIOGLU
 Deputy General Director of
 Agricultural Research
 Ministry of Agriculture
 Istanbul Yolu
 Yenimahalle
 Ankara
 Turkey
 Tel: +90-312-3153392
 Fax: +90-312-3153448
 E-mail: tahtacioglu@hotmail.com

Alternates

Cevdet AKDENIZ
 Deputy General Directorate
 Ministry of Agriculture
 Mudafa Cad. No. 20/9
 Kizilay
 Turkey
 Tel.: +90-312-4250429
 Fax: +90-312-4252060
 E-mail: cevdetakdeniz@hotmail.com

A. Oya AKIN
 National Coordinator
 Ministry of Agriculture and Rural
 Affairs
 Istanbul Yolu üzeri
 Bagdat Cod. PK. 78 06171
 Yenimahalle
 Ankara
 Turkey
 Tel.: +90-312-3157622
 E-mail: oya_akin@ankara.tagem.gov.tr

**UNITED STATES OF AMERICA –
ÉTATS UNIS D'AMÉRIQUE-
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA***Representative*

Harvey BLACKBURN
 Coordinator National Animal
 Germplasm Programme
 USDA
 1111 S. Mason St.
 FT. Collins Co. 80521
 United States of America
 Tel: +1-970-4953268
 Fax: +1-970-2211427
 E-mail: hblackbu@lamar.Colostate.edu

URUGUAY*Representante*

Gabriel ROVERE
Coordinador Nacional
Recursos Zoogenéticos
Magallanes 1862/piso 2
Montevideo
Uruguay
Tel./Fax: 598-2-9248512
E-mail: grovere@adinet.com.uy

VIET NAM*Representative*

Thuy LE THI
National Institute of Animal
Husbandry
Ministry of Agriculture, Rural
and Development
Tuliem
Hanoi
Viet Nam
Tel.: +84-48389267
Fax: +84-48389775
E-mail: thuy-niah@vietnam.org.vn

المراقبون من الدول الأعضاء في هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

本委员会成员国的观察员

**OBSERVERS FROM COUNTRIES MEMBERS OF THE COMMISSION
OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES DE LA COMMISSION
OBSERVADORES DE PAISES MIEMBROS DE LA COMISION**

AFGHANISTAN – AFGANISTÁN

Representative

Mustafa ZAFAR
Subject Matter Specialist of Livestock
Production, FAO, for Afghanistan
Kabul
Afghanistan
Tel: +093-070295728
Email: mustafa.zafar@fao.org

Suppléants

Carlos B. AMARAL
Représentant Permanent Suppléant
Ambassade d'Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Roma
Italy
Tel.: +39-06-39366941
Fax: +39-06-39388221
E-mail: embragola@hotmail.com

ALBANIA – ALBANIE

Representative

Kristaq KUME
National Coordinator
Livestock Research Institute
Tirana
Albania
Tel./Fax: +35-54241403
E-mail: kkume@icc-al.org

Bernadette SANTANA
Responsible for Animal Production
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Rua Cte. Gika
Largo dos Ministerios No.7
Luana
Angola
Email: dnap@elbonet.net

ANGOLA

Représentants

Filipe VISSÉSSE
Directeur Général des services
vétérinaires
Ministère de l'Agriculture
Minader Largo dos Ministerios
P.O. Box 527
Luanda
Angola
Tel./Fax: 244-2-324-067
Email: dnap@ebonet.net

Kiala MATEVA
Conseiller
Représentant permanent adjoint
Ambassade de la République de
Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Italie
Tel.: +39-06-39366902
Fax: +39-06-634960
E-mail: kiala2002@libero.it
nsengalu@hotmail.com

ARMENIA

Representative

Norayr GASARJYAN
National Coordinator of the Republic
Armenia on UN FAO's 19 Koryun Str.,
Yerevan
Republic of Armenia
Tel: +3741-562806
Fax: +3741 545619
Email: norayrqasarjyan@yahoo.com
bioleo@freenet.am

AUSTRALIA

Representative

Brett J. HUGHES
Counsellor (Agriculture)
Alternate Permanent Representative to
FAO
Australian Embassy
Via Alessandria 215
00198 Rome
Tel: 06 8527-2376
Fax: 06 8527-2230
E-mail:

AUSTRIA – AUSTRICHE*Representative*

Beate BERGER
National Coordinator
Ministry of Agriculture
Institute for Organic Farming and Biodiversity
A-4601 Thalheim
Austrasse 10
Vienna,
Austria
E-mail: beate.berger@bal.bmfuw.gv.at

Alternate

Natalie FEISTRITZER
Permanent Representative of Austria to
FAO
Via Giovanni Battista Pergolesi 3
00198
Rome
Tel: 06 8440-14227
Fax: 06 854-3286
Email: stvom@tr.bmlf.gv.at

AZERBAIJAN – AZERBAÏJAN – AZERBAIYÁN*Representative*

Fakhrat EMINOV
National Coordinator
Deputy of the Herd Department
Ministry of Agriculture of Azerbaijan
Government House
U. Hacibayov 40
Baku
Azerbaijan
Tel.: +994-50-3778584
Fax: +994-12-499129
E-mail: fakhrat@box.az
eminovf@yahoo.com

BANGLADESH*Representative*

Quazi Md. Emdadul HUQUE
National Coordinator and Director
General
Ministry of Fisheries & Livestock
Bangladesh Livestock Research Institute
Saver
Dhaka-1341
Bangladesh
Tel.: +880-2-7708326
Fax: +880-2-7708325
E-mail: dqblri@bangla.net
gmehuque@bangla.net

BELGIUM*Représentant*

Serge MASSART
Ingenieur
Ministère Région Wallonne
Direction Générale Agriculture
Moulins de Beez – Bâ. B
Rue Moulin de Meuse 4
B-5000
Beez
Belgique
Tel: +32-475.780.337
Fax: +32-81-234844
Email: s.massart@mrw.wallonie.be

BENIN – BÉNIN*Representative*

Camille Jean ATCHADE
Coordonnateur National
Ministère de l'Agriculture, Elevage et
Pêche
01BP6233
Cotonou
Benin
Tel.: +229-335424
Fax: +229-335408
E-mail: atchadec@msn.com

BULGARIA – BULGARIE*Representative*

Kostadin ZHELEV
Executive Director
Executive Agency for Selection and
Reproduction in Animal Breeding
Bistrishko shove Str. 26
Sofia
Bulgaria
Tel.: +359-2-9612092
Fax: +359-2-9613386
E-mail: sdkrj@mb.bia-bg.com

Alternate

Valentin GEORGIEV
Main Director in Executive Agency for
Selection and Reproduction in Animal
Breeding
Bistrishko shove Str. 26
Sofia
Bulgaria
Tel.: +359-2-9612172
Fax: +359-2-9613386
E-mail: sdkrj@mb.bia-bg.com

BURKINA FASO*Representative*

Oumarou SANA
 Représentant du Burkina Faso
 Ministère des Ressources Animales
 02 BP5812
 Ouagadougou
 Burkina Faso
 Tel.: +226-306688
 E-mail: oumarousana@hotmail.com

BURUNDI*Représentant*

Jérémie NDUHIRUBUSA
 Directeur de Cabinet et Coordonnateur
 National of NCC of Burundi
 Ministère de l'Agriculture et de l'Élevage
 B.P. 1850 Bujumbura
 Burundi
 Tel: +257-229992
 Fax: +257-222873
 Email: minagri@wsan-bu.net

CAMBODIA – CAMBODGE – CAMBOYA*Representative*

Sothoeun SUON
 Deputy Director
 Department of Animal Health and
 Production
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 Monivong Blvd. 74
 Sangkat Wat Phnom
 Khan Daun Pera
 Phnom Penh
 Cambodia
 E-mail: SOTHOEUNNVDL@bigpond.com.kh

**CENTRAL AFRICAN REPUBLIC –
 RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE –
 REPÚBLICA CENTROAFRICANA***Représentant*

Basile EREPE
 Docteur Vétérinaire
 Inspecteur Central
 Coordonnateur National AnGR
 Ministère Développement de l'Élevage
 B.P. 1403
 Bangui, République Centrafricaine
 Tel: +236-505067
 Fax: +236-611776

COLOMBIA – COLOMBIE*Representante*

William Rene GUTIERREZ ORTEGON
 Coordinador Nacional de los Recursos
 Genéticos Animales
 Dirección de Desarrollo Tecnológico y
 Protección Sanitaria
 Ministerio de Agricultura y Desarrollo
 Rural
 Avenida Jiménez No. 7-65
 Bogotá
 Colombia
 Tel: +57-1-2437919
 Fax: +57-1-2828173
 E-mail: wgutierrez@minagricultura.gov.co

**CONGO, REPUBLIC OF –
 CONGO, RÉPUBLIQUE DU –
 CONGO, REPÚBLICA DEL***Représentant*

Leon TATI
 Coordonnateur National RGA
 Ministère de l'Agriculture et Elevage
 B.P. 2453/B.P. 83
 Brazzaville
 République du Congo
 Tel: +242-5510240
 Fax: +242-811929
 Email: Tatileonother@yahoo.fr

COOK ISLANDS - ILES COOK - ISLAS COOK*Representative*

Tiria RERE
 Chige Livestock Office
 Ministry of Agriculture
 Cook Islands
 Tel: +682-28711
 Fax: +682-21881
 Email: cimoa@oyster.net.ck
research@oyster.net.ck

CUBA*Representante*

Miriam PÉREZ PLÁ
 Investigador Titular
 Jefe Departamento Genética
 Instituto de Investigaciones Avícolas
 Gaveta postal 1, CP 17200
 Santiago de Las Vegas
 La Habana
 Cuba
 Tel.: +53-7-579040
 E-mail: viiacan@ceniai.inf.cu

**CZECH REPUBLIC – RÉPUBLIQUE TCHÈQUE
– REPÚBLICA CHECA***Representative*

Vera MATLOVA
National Coordinator for Animal Genetic
Resources
Research Institute for Animal Production
10400 Praha 10 – Ušehrad
Czech Republic
Tel: +420-267009684
Fax:
Email: matlova.vera@vuzv.cz

EL SALVADOR*Representante*

Maria Eulalia JIMENEZ
Ministro Consejero
Representante Adjunto FAO
Embajada de la República de El
Salvador
Via Gualtiero Castellini 13
00197 Roma
Tel: 06-8076605
Fax: 06-8079726
Email: embasalvaroma@iol.it

Adjunto

Jorge PLEITEZ
Economista con Magister en Desarrollo
Rural
Ministero de Agricultura y Ganadería
Final la Av.nte. San Salvador
San Salvador
El Salvador
Tel.: +503-2411735
E-mail: jpleitez@mag.gob.sv

ESTONIA – ESTONIE*Representative*

Haldja VIINALASS
Head of Animal Genetic Resources
Bureau
National Coordinator for Animal Genetic
Resources
Veterinary and Food Board
Kreutzwaldi 46
51006 Tartu\Estonia
Tel.: +372-7422344
Fax: +372-7422344
E-mail: haldja@eau.ee

ETHIOPIA*Representative*

Kassahun AWGICHEW
SOW-AnGR-CR National Coordinator
Institute of Biodiversity Conservation
P.O. Box 30726
Addis Ababa
Ethiopia
Tel: +251-1-627506/627504
Email: kawgichew@yahoo.com

**EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER
ORGANIZATION) – COMMUNAUTÉ
EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE) –
COMUNIDAD EUROPEA (ORGANIZACIÓN
MIEMBRO)***Suppléant*

Maryse COUTSOURADIS
Attaché
EC
Via IV Novembre, 149
00187 – Rome
Italy
Tel. : +39-06 6797.823
E-mail: DelegationEC-UN-rome@cec.eu.int

FINLAND – FINLANDE – FINLANDIA*Representative*

Jarmo JUGA
Director
Ministry of Agriculture
P.O. Box 40
01301
Vantaa
Finland
Tel: +358-400614111
E-mail : jarmo.juga@nebv.info

Alternate

Kaise KARTTUNEN
Agricultural Officer
Embassy of Finland
Via Lisbona 3
00198 Rome
Tel: 06-842231
Fax: 06-8540362
Email: Sanomat.roo@formin.fi

GABON*Représentant*

Aristide ONGONE OBAME
Secrétaire Général
Ministère de l'Agriculture
B.P. 551 Libreville
Gabon
Tel:+247-766077312581
Email: ongoneobame@yahoo.com

GAMBIA – GAMBIE*Representative*

Jabel Modou SOWE
AG. Director
Department of Livestock Services
Department of State for Agriculture
Banjul
Gambia
Tel: +220-4390820
Fax: +220-4391757
Email: jmsowe@yahoo.com

GEORGIA – GÉORGIE*Representative*

Giorgi SAGHIRASHVILI
National Coordinator on UN FAO's
Sow-AnGR project
Ministry of Agriculture
27/29 Al Kazbegi ave
Tbilisi
Georgia
Tel.: +995-77716990
E-mail: ekusa@posta.ge

GERMANY – ALLEMAGNE - ALEMANIA*Representative*

Arnhold WOLTER
National Coordinator
Federal Ministry of Consumer
Protection, Nutrition and Agriculture
Rochisstr, 1
53115 Bonn
Germany
Tel: +49-228-5293659
Fax: +49-228-5294162
Email: arnhold.wolter@bmvel.bund.de
322@bmvel.bund.de

Adviser

Eildert GROENEVELD
Director and Professor
Federal Agricultural Research Center
Institute for Animal Breeding
Höltgstr 70
31535 Neustadt
Germany
Tel.: 49-5034871155
E-mail: eg@tzv.fal.de

Annette V. LOSSAU
GTZ Project Officer
P.O. Box 5180
D-65726 Eschborn
Germany
Tel.: +49-6196791473
E-mail: annette.lossau-von@gtz.de

GHANA*Representative*

Richard OSEI-AMPONSAH
National Coordinator and Technical
Secretary, Animal Production Directorate
Ministry of Food and Agriculture
P.O. Box CT2783
Cantoments – Accra
Ghana
Tel.: +233-27-7407496
E-mail: rich12668@yahoo.co.uk

GUINEA – GUINÉE*Représentant*

Boubacar DIALLO
S. Technique Coordonnateur REA
Ministère de l'Agriculture
Direction Nationale de l'Elevage
B.P. 559
Conakry
Guinée
Tel.: +224-29-4328
Fax +224-452047
E-mail: boubacarbalaie@yahoo.fr

Dne-cep@biasy.net

HAITI*Représentant*

Jean Maurice DEJEAN
Directeur, Direction Production Animale
Ministère Agriculture, Ressources
Naturelles et Développement Rural
(MARNDR)
Route Nationale No. 1, Damien
B.P. 1441
Port-au-Prince
Haiti
Tel: +509-5520489
E-mail: dejean-jeanmaurice@yahoo.com
Djean.maurice@caramail.com

HONDURAS*Representante*

Bertha HERNANDEZ
Unidad de Ganadería
Secretaría de Agricultura y Ganadería
Dirección de Ciencia y Tecnología
Agropecuaria
Tegucigalpa
Honduras
Tel.: +504-232-6745
E-mail: aliciahernan@hotmail.com

HUNGARY – HONGRIE – HUNGRÍA*Representative*

Mihaly PÁSZTOR
Senior Counsellor
Ministry of Agriculture
Kossuth L. tér 11
Budapest
Hungary
Tel.: +36-1-3014033
Fax: +36-1-3014668
E-mail: pasztorm@posta.fvm.hu

IRELAND – IRLANDE – IRLANDA*Representative*

Louise BYRNE
Agricultural Inspector
Livestock, Beef and Sheepmeat
Division
Department of Agriculture
Maynooth Business Campus
Maynooth, Co. Kildare
Ireland
Tel.: +353-1-5053482
Fax: +353-1-5053489
E-mail: louise.byrne@agriculture.gov.ie

Alternate

Tony DEVLIN
Alternate Permanent Representative
Piazza di Campitelli 3
00186 Rome
Italy
Tel.: +39-06-6979121
Fax: +39-06-6792354
E-mail: tony.devlin@iveag.irlgov.ie

ITALY – ITALIE – ITALIA*Representatives*

Maria Grazia BOREA
Funzionario
Ministero Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre 20
Rome
Italy

Piera MARIN
Coordinatore Amministrativo
Ministero Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre 20
Rome
Italy

Advisor

Nadia CASTELLANO
University C/DA Piano Cappelle
82100 Benevento
Tel.: +39-0824-334300
E-mail: consdabi@consdabi.org

JAPAN – JAPON - JAPÓN*Representative*

Ryuko INOUE
Permanent Representative to FAO
Embassy of Japan
Via Quintino Sella 60
00187 Rome
Italy
Tel: +39-06- 487991
Fax: +39-06-4885109

KENYA*Representative*

Reuben Oyoo MOSI
Senior Lecturer
University of Nairobi
P.O. Box 29053
Nairobi
Kenya
Tel: +254-20-631487
E-mail: oyomosi@uonbi.ac.ke

LATVIA – LATVIE*Representative*

Dainis RUNGULIS
Head of Division
Ministry of Agriculture
Republikas Lavr 2
Riga LV-1981
Tel.: +371-7027461
E-mail: dainis.rungulis@zm.gov.lv

LESOTHO*Representative*

Kabelo MAFURA
Chargé d'Affaires
Embassy of Lesotho
Via Serchio 8
00198 Rome
Italy
Tel.: +39-06-8542496
Fax: +39-06-8542527

LITHUANIA - LITHUANIE*Representative*

Arunas SVITOJUS
National Coordinator
Vilnius
Tyzenhauzy 39A
Lithuania
Tel.: +37-061267191
Fax: +37-052683967
E-mail: arunas_svitojus@yahoo.com

MADAGASCAR*Représentants*

R. RAKOTONDRAVAO
Chef du Département de Recherche
Zootechnique et Vétérinaire/FOFIFA
Ministère de l'Education Nationale et
de la Recherche Scientifique
BP 4 Antananarivo 101
Madagascar
Tel: +261-331215085
Fax: +261-202240270
E-mail: fofifa-drzv@dts.mg

MONYA
 Conseiller, Représentant Permanent
 Adjoint auprès de la FAO
 Ambassade de Madagascar
 Via R. Zandonai 84/A
 00194 Rome
 Italie
 Tel.: +39-06-36307797
 Fax: +39-06-3294306
 E-mail: ambamad@hotmail.com

MALAWI

Representative

Noel CHINTSANYA
 National Coordinator AnGR
 Ministry of Agriculture
 Research Department
 P.O. Box 158
 Lilongwe
 Malawi
 Tel.: +265-1-707222
 Fax: +265-1-701041
 E-mail: fanqr@sdpn.org.mw
agric-research@sdpn.org.mw

MALAYSIA – MALAISIE – MALASIA

Representatives

Adrien Kumar RAYMOND
 Senior Research Officer
 Department of Veterinary Services
 8th. & 9th. Floor, Wisma Chase
 Perdana
 Bukit Damansara
 50630 Kuala Lumpur
 Malaysia
 Tel.: +60-3-2540077
 Fax: + 60-3-2541771
 E-mail: adrien@jph.gov.my

Nahar SIDEK
 Alternate Permanent Representative
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana 297
 00162 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-8415764
 Fax: +39-06-8555040
 E-mail: malagrim@virgilio.it

MALTA – MALTE

Representative

Pier HILI
 Alternate Representative to FAO
 Via dei Somaschi, 1
 00186 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-6879947
 Fax: +39-06-85351441
 E-mail: pierre.p.hili@gov.mt

MAURITANIA – MAURITANIE – موريتانيا

Représentant

Saleh OULD SIDI MOHAMED
 Coordinateur National
 Ministère du Développement Rural
 et Environnement
 B.P. 180
 Nouakchott
 Mauritanie
 Tel.: +222-5257879
 E-mail: salahsm@hotmail.com

مندوب

صالح ولد سيدي محمد
 المنسق القطري
 وزارة التنمية الريفية والبيئة
 نواكشوط
 موريتانيا

MEXICO - MEXIQUE

Representante

Víctor Hugo MORALES MELENDEZ
 Representante Permanente Adjunto
 Embajada de los Estados Unidos
 Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani, 16
 00161 Roma
 Italia
 Tel: +39-06-4404393
 Fax: +39-06-4403876

Asesor

Rafael NUÑEZ-DOMINGUEZ
 Coordinador Nacional
 Magallanes #12
 Colinas de San Diego
 56200 Texcoco
 México
 Tel.: +52-595-9521621
 E-mail: rafael.nunez@correo.chapingo.mx

MONGOLIA – MONGOLIE

Representative

Nantsag BATSUURI
 State secretary
 Ministry of Food and Agriculture
 Government Bldg #9
 Enkhtaivan avenue 16A
 Ulaanbaatar 210349
 Mongolia
 Tel.: +976-11-452554
 Fax: +976-11-452554
 E-mail: batsuuri@mofa.pmis.gov.mn

MOZAMBIQUE*Representative*

Sonia Maria Ataide MACIEL
 Chief Department at the Artificial
 Insemination Center
 Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 Animal Production Institute
 P.O. Box 1410
 Maputo
 Mozambique
 Tel.: +258-1720395
 Fax: +258-1720396
 E-mail: sonia_maciel@hotmail.com

Arun Shankar RANJIT
 Programme Director
 Ministry of Agriculture and
 Cooperatives
 Department of Livestock Services
 Harihar Bhawan
 Lalitpur
 Nepal
 Tel.: +977-1-5548356/5522031
 Fax: +977-1-5542016
 E-mail: ranjitarun@yahoo.com

MYANMAR*Representative*

NE WIN
 National Coordinator
 Ministry of Livestock and Fisheries
 Yangon
 Myanmar
 Tel.: +95-1-643125
 Fax: +95-1-640032
 E-mail: lbvd@mptmail.net.mm

NICARAGUA*Representante*

Elizabeth MARTINICA
 Coordinadora Nacional
 Ministerio Agropecuario y Forestal
 Km 3 ½ Carretera a Masaya
 DGPSA – MAGFOR
 Managua
 Nicaragua
 Tel.: +505-2785042
 Fax: +505-2781320

NAMIBIA - NAMIBIE*Representatives*

Percy Wachata MISIKA
 Minister Counsellor
 Embassy of Namibia
 80, Avenue Foch
 Paris - France
 Tel: +33-1-44173265
 Fax: +33-1-44173273
 E-mail: namparis.agriculture@club-internet.fr

Jacque Francois ELS
 Chief Agricultural Research Officer
 Large Stock
 Ministry of Agriculture, Water and Rural
 Development
 P/Bag 13184
 Windhoek, Namibia
 Tel: +264-61-2087034
 Fax: +264-61-2087034
 E-mail: elsj@mawrd.gov.na

NEPAL - NÉPAL*Representatives*

Shreeram NEOPANE
 Senior Scientist and Head of Animal
 Breeding Division
 Nepal Agricultural Research Council
 Kathmandu
 Nepal
 Tel.: +977-1-5532922
 Fax: +977-1-5521197
 E-mail: biodiversity@narc.anbd.wlink.com

NIGER*Représentant*

Aboubacar DJIBRILLOU
 Directeur de la Production Animale et
 De la Promotion des Filières
 Ministère des Ressources Animales
 B.P 12091
 Niamey
 Niger
 Tel: +227-732147/ 733132
 Fax: +227-733186
 E-mail: sscdsimb@intnet.ne

NIGERIA – NIGÉRIE*Representative*

Lawrence A.O. ASIJE
 Deputy Director
 Federal Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 Area 11, Garki
 Abuja
 Nigeria
 Tel.: +234-9-5233324
 Fax: +234-9-3140336
 E-mail: lawrenceaimio@yahoo.com

NORWAY – NORVEGE - NORUEGA*Representative*

Nina SAETHER
 National Coordinator
 Farm Animals
 Department of Animal Science
 Agricultural University of Norway
 P.O. Box 5003
 1432 As
 Norway
 E-mail: ninah@iha.nlh.no

OMAN – عمان*Representative*

Nasar A. AL-WAHAIBI
 Director General of Animal Wealth
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 P.O. Box 164
 Postal Code: 131
 Oman
 Tel.: +968-696391
 Fax: +968-694465
 E-mail: nalwahaibi@hotmail.com

مندوب

ناصر الوهابي

مدير عام الصحة الحيوانية

وزارة الزراعة والثروة السمكية

عمان

PAKISTAN*Representative*

M.S. KHAN
 Chairman/Associate Professor
 Department of Animal Breeding and
 Genetics
 University of Agriculture
 Faisalabad
 Pakistan
 Tel.: +92-41-9200161 extn.3202
 Fax: +92-41-625191
 E-mail: drsajjad@fsd.paknet.com.pk

PARAGUAY*Representante*

Rubelio M. CATTEBEKE B.
 Delegado Representante
 Vice-Ministerio de Ganadería
 Asunción
 Paraguay
 Tel./Fax: +595-21-523690
 E-mail: sseq_pct@telesurf.com.py

Suplente

Ana BAIARDI
 Representante Permanente Adjunto
 Viale Castro Pretorio 116
 00185 Roma
 Italia
 Tel.: +39-06-44704684
 Fax: +39-06-4465517
 E-mail: embaparoma@mclink.it

PERU - PÉROU*Representante*

Santiago PASTOR
 Director, Dirección Nacional de
 Recursos Genéticos
 Instituto Nacional de Investigación
 Agraria
 Casilla Correo 2791
 Lima 1
 Peru
 Tel.: +511-3482703
 Fax: +511-3495646
 E-mail: spastor@lamolina.edu.pe

PHILIPPINES – FILIPINAS*Representative*

Maria Luisa GAVINO
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Viale delle Medaglie d'Oro 112
 00136 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-39746717
 Fax: +39-06-39740872
 E-mail: philrepfao@libero.it

Associate

Marfe D. PALUGA
 National Coordinator for AnGR
 Bureau of Animal Industry
 Visayas Avenue, Diliman
 Quezon City
 Philippines
 Tel.: +02-927-0031
 Fax: +02-927-0031
 E-mail: mdpaluga@yahoo.com

POLAND - POLONIE – POLONIA*Representative*

Elzbieta MARTYNIUK
 National Coordinator for AnGR
 Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 Ul. Wspólna 30
 00-930 Warszawa
 Poland
 Tel.: +48-22-6231714
 Fax: +48-22-6231056
 E-mail: Elzbieta.Martyniuk@minrol.gov.pl

ROMANIA – ROUMANIE - RUMANIA*Representative*

Condrea DRAGANESCU
 National Coordinator
 Bucharest
 Romania
 Tel.: +40-21-2227912
 Fax: +40-21-2242815
 E-mail: condraq.2002@yahoo.com

RWANDA*Representatives*

Alphonse Marie NSHIMIYIMANA
 Director
 MINAGRI
 National Artificial Insemination Centre
 P.O. Box 3014 Kigali
 Rwanda
 Tel.: +250-520581
 Fax: +250-516248
 E-mail: namunc@yahoo.fr

Herménégilde TWAGIRAMUNGU
 Directeur-Général
 Institut des Sciences Agronomiques
 Du Rwanda
 P.O. Box 138 Butare
 Rwanda
 Tel.: +250-530145
 E-mail: twagiramungu@isar.rw

SENEGAL – SÉNÉGAL*Représentant*

Mamadou DIOP
 Coordonnateur National des RGA
 Ministère de l'Agriculture – ISRA-LNERV
 B.P. 2057
 Dakar
 Sénégal
 Tel.: +221-8325603
 Fax: +221-8322118
 E-mail: mamadiop@scutoo.sn

SLOVAKIA – SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA*Representative*

Ladislav HETENYI
 National Coordinator
 Slovakia, 94901 Nitra
 Hlohovska 2
 Vuzv
 Tel: +421-903716862
 Fax: +421-376546361
 E-mail: hetenyi@vuzv.sk

SOUTH AFRICA – AFRIQUE DU SUD – SUDAFRICA*Adviser*

Keith RAMSAY
 Senior Manager
 Animal and Production
 Systems
 Ministry of Agriculture
 Private Bag x 138
 Pretoria
 South Africa
 Tel.: +27-12-3197448
 Fax: +27-12-3297098
 E-mail: keithr@nda.agric.za

Alternate

Moketla MAMABOLO
 SADC/AnGR Regional Coordinator
 National Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 250
 South Africa
 Tel.: +27-12-3197424
 E-mail: mmoketla@hotmail.com

SPAIN – ESPAGNE – ESPAÑA*Representante*

Francisco MARTÍNEZ ARROYO
 Representante Permanente Alterno ante
 La FAO
 Largo dei Lombardi 21
 00186 Roma
 Italia
 Tel.: +39-06-6878762
 Fax: +39-06-6873076
 E-mail: repfao@maparoma.191.it

SRI LANKA*Representative*

Sunil GAMAGE
 National Coordinator AnGR
 Ministry of Agriculture and Livestock
 Veterinary Research Institute
 Gannoruwa
 Peradeniya
 Sri Lanka
 Tel.: +94-81-2421735
 E-mail: deego@sltnet.lk

SWAZILAND*Representative*

Dorah VILAKATI
 Coordinator of AnGR
 Ministry of Agriculture and Co-operatives
 P.O. Box 162
 Mbabane
 Swaziland
 Tel.: +268-4049803
 Fax: +268-4049802
 E-mail: sd-fanqr@realnet.co.sz

SWEDEN – SUÈDE – SUECIA*Representative*

Ulrika TJÄLLDÉN
 Senior Administrative Officer
 Ministry of Agriculture, Food and
 Consumer Affairs
 103 33 Stockholm
 Sweden
 E-mail : ulrika.tjallden@agriculture.ministry.se

Alternates

Margaretha ARNESSON-CIOTTI
Programme Officer
Embassy of Sweden
Piazza Rio de Janeiro 3
00161 Rome
Italy
Tel.: +39-06-441941
Fax: +39-06-44194762

Nora O'DOWD NYMAN
Junior Officer
Embassy of Sweden
Piazza Rio de Janeiro 3
00161 Rome
Italy
Tel.: +39-06—441941
Fax: +39-06-44194762

Associate

Eva-Marie STÅLHAMMAR
Senior Officer
Swedish Board of Agriculture
SE-55182 Jönköping
Sweden

SWITZERLAND – SUISSE – SUIZA**Representative**

Karin WOHLFENDER
Federal Office for Agriculture
Mattenhofstr. 5
3005 Berne
Switzerland
Tel. : +41-31-3222522
E-mail : karin.wohlfender@blw.admin.ch

SYRIA – SYRIE – SIRIA – سورية**Representative**

Yassin MASRI
Director of Animal Wealth Research
Administration
Head of NCC AnGR Syria
Ministry of Agriculture and Agrarian
Reform
P.O. Box 5391
Damascus
Syria
E-mail: dapr@mail.sy

مندوب

يسين مصرى

مدير إدارة بحوث الثروة الحيوانية

رئيس اللجنة الاستشارية القطرية للموارد الوراثية الحيوانية فى سورية

وزارة الزراعة والاصلاح الزراعى

دمشق

سورية

TANZANIA**Representative**

Sachindra M. DAS
Director, Animal Diseases Research
Institute
Ministry of Water and Livestock
Development
ADRI
P.O. Box 9254
Dar-es-Salaam
Tanzania
Tel.: +255-07-48464086
Fax: +255-
E-mail: sachindas_30@hotmail.com

TOGO**Representative**

Bedibete BONFOH
Chef, Programme National Ovins-
Caprins
Coordinateur National RGA
Ministère de l'Agriculture, de l'Élevage
et de la Pêche
ITRA-CRASH
B.P. 01 ANIE
Togo
Tel.: +228-4443005
Fax: +228-4443002
E-mail: crash-pnoc@bibway.com

TUNISIA – TUNISIE – TUNEZ – تونس**Représentant**

M'Naouer DJEMALI
Professeur Universitaire
Ministère de l'Agriculture, des
Ressources Hydriques et de
l' Environnement
INAT
43 Avenue Charles Nicolle 1082
Mahrajene, Tunis
Tunisie
E-mail: djemali.mnaouer@inat.agrinet.tn

مندوب

منور جمالي

استاذ جامعي

وزارة الفلاحة والموارد المائية والبيئة

تونس

UGANDA – OUGANDA*Representative*

Daniel K.N. SEMAMBO
 Executive Director
 National Coordinator (AnGR)
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 183
 Entebbe
 Uganda
 Tel.: +256-41-320831
 Fax: +256-349422
 E-mail: cattbtd@imul.com

UNITED KINGDOM*Representatives*

Thomas Michael ROPER
 National Co-ordinator for Animal
 Genetic Resources
 DEFRA
 Area 5c, Millbank
 c/o Nobel House
 17 Smith Square
 London SW1P 3JR
 United Kingdom
 E-mail: mike.roper@defra.gsi.gov.uk

Taylor BROWN
 c/o UK Department for International
 Development
 Global Local Environment Team
 1 Palace Street
 London SW1E 5HE
 United Kingdom
 Tel.: +44-1-460279916
 E-mail: taylor.brown@theidlgroup.com

YEMEN – YÉMEN – اليمن*Representative*

Jamil AL-MAMARI
 Directorate of Animal Production
 Sana'a
 Yemen
 Tel.: +967-1-250971-2
 Fax: +967-1-251589
 E-mail: dgarlab@y.net.ye

مندوب

جميل المعمرى
 مديرية الانتاج الحيوانى
 صنعاء
 اليمن

ZAMBIA – ZAMBIE*Representative*

Francis Aenela ZULU
 Principal Animal Production Officer
 (AnGR National Coordinator)
 Ministry of Agriculture and Co-operatives
 National Artificial Insemination Services
 Box 670050
 Mazabuka
 Zambia
 Tel.: +260-32-30075/30482
 Fax: +260-32-30075
 E-mail: zuluffangr@zamnet.zm

ZIMBABWE*Representative*

Siboniso MOYO
 Director, National Coordinator - AnGR
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Department of Livestock Production and
 Development
 P.O.box CY2505
 Causeway
 Harare
 Zimbabwe
 Tel.: +263-4-731126
 Fax: +263-4-702584
 E-mail: djpd@africaonline.co.zw

المراقبون من الدول الأعضاء التي لا تتمتع بعضوية الهيئة

非本委员会成员的成员国观察员

**OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COMMISSION
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES NE SIEGEANT PAS A LA COMMISSION
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS DE LA COMISION**

BHUTAN – BHOUTAN – BHUTÁN

Representative

Ugyen TSHEWANG
Ministry of Agriculture
National Biodiversity Center
Serbithang Thimphu
P.O. Box 875
Bhutan
Tel.: +975-2351416
Fax: +975-2351219
E-mail: nbc@druknet.bt

KUWAIT – KOWEIT – الكويت

Representative

Hasan H. SHARAF
Alternate to the Permanent
Representative of Kuwait to the UN
Organizations in Rome
Viale Aventino 36
00153 Rome
Italy
Tel.: +39-06-5754598
Fax: +39-06-5754590
E-mail: mc8975@mcclink.it

مندوب

حسن شرف

الممثل الدائم المناوب للكويت لدى منظمات الأمم المتحدة في روما

روما

KYRGYZSTAN

Representative

Rysbek APASOV
Advisor of the Minister
Aquaculture and Processing Industry
Ministry of Agriculture
Kievskaya str. 35
720040 Bishkek
Kyrgyzstan
Tel.: 996 312 543036
Fax: 996 312 543036
E-mail: fao-kg@elcat.kg

**LAO, PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
POPULAIRE LAO –
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR
LAO**

Representative

Bounthong BOUAHOM
NAFRI
Ministry of Agriculture and Forestry
Vientiane
Laos
Tel.: +856-21770027
Fax: +856-21770047
E-mail: bounthong@nafri.org.la

**SERBIA AND MONTENEGRO –
SERBIE-ET-MONTÉNÉGRÓ –
SERBIA Y MONTENEGRO**

Representative

Srdjan STOJANOVIC
Head of Department
Ministry of Agriculture and Water
Management
Division of Agro-Resources
Department for Genetic Resources
and GMO
Nemanjina 22-26
11000 Beograd
Serbia and Montenegro
Tel.: +381-11-609352
Fax: +381-11-3117591
E-mail: agrvet@hotmail.com

UKRAINE – UCRANIA

Representative

Viktor SHEREMETA
National Coordinator of Ukraine on
UN FAO
15, Gerojcv Oboronyst
Kyiv 03041
Ukraine

UZBEKISTAN – OUZBÉKISTAN – UZBEKISTÁN*Representative*

Yusuf IBRAGIMOV
Ministry of Agricultural and Water
Resources
Navoi str. 4
Tashkent
Uzbekistan
Tel./Fax: +998-71-1440817

E-mail: yusufibragimov@yahoo.com

المراقبون من الدول غير الأعضاء

非成员国观察员

**OBSERVERS FROM NON-MEMBER NATIONS
OBSERVATEURS D'ETATS NON-MEMBRES
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS NON-MIEMBROS**

BELARUS – BÉLARUS – BELARÚS*Representative*

Ivan KYSSA
National Coordinator
Kigevataga Street 7/153
Minsk
Tel: +375-296219207
Email: kysa@altolan.com

**RUSSIAN FEDERATION –
FÉDÉRATION DE RUSSIE –
FEDERACIÓN DE RUSIA***Representative*

Sergey KHARITONOV
Deputy Head of Department
Ministry of Agriculture
Moscow, Orlikov per., 1/11
Russian Federation
Tel.: +7-095-2086038
E-mail: dolga326@mail.ru

ممثلو الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة

联合国和专门机构的代表

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**INTERNATIONAL FUND FOR
AGRICULTURAL DEVELOPMENT (IFAD) –
FONDO INTERNACIONAL DE
DESARROLLO AGRÍCOLA (FIDA)**

Representative

Antonio ROTA
Livestock Systems Consultant
IFAD
Via del Serafico 107
00142 Rome
Italy
Tel.: +39-06-54591
Fax: +39-06-5043463

**INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY
AGENCY (IAEA) – ORGANISMO
INTERNACIONAL DE ENERGÍA ATÓMICA
(OIEA)**

Representative

José Fernando GARCÍA
Geneticist
Wagramerstrasse, 5 – A1400
P.O. Box 100
Vienna
Austria
Tel.: +43-01-260028314

المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية

政府间组织的观察员

**OBSERVERS FROM INTER-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTER-GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**AFRICAN UNION/INTERAFRICAN BUREAU
FOR ANIMAL RESOURCES (AU/IBAR)**

Jotham MUSIIME
Director
AU/IBAR
P.O. Box 30786
Nairobi
Kenya
Tel.: +254-20-338544
Fax: +254-20-220546
E-mail: jotham.musiime@oau-ibar.org

**CONSULTATIVE GROUP ON
INTERNATIONAL AGRICULTURAL
RESEARCH (CGIAR)**

Jane TOLL
Coordinator
CGIAR System-wide Genetic
Resources Programme
IPGRI
Via Tre Denari 472/9
Maccarese
Rome
Italy

**OFFICE INTERNATIONAL DES EPIZOOTIES
(OIE)**

Jean BOYAZOGLU
Head, Regional Activities Department
OIE
12 rue de Prony
75017 Paris
France
Tel.: +33-1-44151899
E-mail: j.boyazoglu@oie.int

**CENTRE TECHNIQUE DE COOPÉRATION
AGRICOLE ET RURALE (CTA)**

André VUGAYABAGABO
Special Adviser
Office of the Director
CTA
Postbut 380
6700 AJ Wageningen
Netherlands
Tel.: +31-317-467158
Fax: +31-317-460067
E-mail: vuga@cta.int

NORDIC GENE BANK

Erling FIMLAND
 Director
 Nordic Gene Bank Animals
 Post Box 5025
 1432 Aas
 Norway
 E-mail: erling.fimland@nordgen.org

Luis DIAZ LAPLACE
 Vice-Presidente de la Comisión
 Económica
 Asamblea Nacional (piso 2)
 Esq. Pajaritos
 Edificio José María Vegas
 Caracas
 Venezuela
 Tel.: +58-212-5648515

PARLAMENTO ANDINO

Mario ARIAS
 Presidente Comisión Agricultura
 Asamblea Nacional (piso 2)
 Esq. Pajaritos
 Edificio José María Vegas
 Caracas
 Venezuela
 Tel.: +58-212-4096440

Arturo Guillermo CLERY AGUIRRE
 Comunidad Andina de Naciones
 (Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú,
 Bolivia)
 Tel.: +593-4-2274349

المراقبون من المنظمات الدولية غير الحكومية

非政府组织的观察员

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
 OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
 OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES**

ASSOCIATION OF FARMERS IN BOSNIA AND HERZEGOVINA (UPBiH)

Marko TADIĆ
 Adviser for Science and
 International Cooperation
 Zmaja od Bosne 4
 Sarajevo
 Bosnia and Herzegovina
 Tel./Fax: +387-33-288835

**INTERNATIONAL COMMITTEE FOR ANIMAL RECORDING (ICAR)
 COMITE INTERNATIONAL POUR LE CONTROLE DES PERFORMANCES EN ELEVAGE**

Juhani MAKI-HOKKONEN
 Technical Advisor
 ICAR
 Via Nomentana 134
 00162 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-85451304
 Fax: +39-06-85451322

DANUBIAN COUNTRIES ALLIANCE FOR CONSERVATION OF ANIMAL SPECIES (DAGENE)

Imre BODÓ
 President
 Keletikároly str. 24
 1024 Budapest
 Hungary
 Tel.: +36-1-2123127
 E-mail: radnoczil@iommi.hu

INTERNATIONAL LIVESTOCK RESEARCH INSTITUTE (ILRI)

John Paul GIBSON
 Professor
 PO.BOX 30709
 Nairobi
 Kenya
 E-mail : j.gibson@cgiar.org

EUROPEAN ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION (EAAP)

Cesare Mosconi
 Via Nomentana, 134
 00162 Rome
 Italy

**INTERMEDIATE TECHNOLOGY
DEVELOPMENT GROUP (ITDG)**

Patrick MULVANY
Senior Policy Adviser
Schumacher Centre
Bourton
Rugby CV23 9QZ
United Kingdom
Tel.: +44-0-1926634469
Fax: +44-0-8701275420
E-mail: Patrick.Mulvany@itdg.org.uk

Jacob B. WANYAMA
Programme Manager, Rural
Livelihoods Programme (RLP)
ITDG/LPP
P.O. Box 39493
Nairobi 00623
Kenya
Tel.: +254-20-2213540
Fax: +254-20-2710083
E-mail: jacob.wanyama@itdg.or.ke

Thomas LOQUANG
ITDG/LPP/KISP
P.O. Box 26459
Kampala
Uganda
Tel.: +256-77224466
Fax: c/o WFP +256-31242500
E-mail: aatomloquang@yahoo.com

LEAGUE FOR PASTORAL PEOPLES

Ilse KÖHLER-ROLLEFSON
Pragelatostr. 20
64372 Ober-Ramstadt
Germany
Tel.: +49-6154-53642
E-mail: gorikr@t-online.de

Evelyn MATHIAS
Weizenfeld 4
51467 Bergisch Gladbach
Germany
Tel.: +49-2202-932921
Fax: +49-2202-932922
E-mail: evelyn@mamud.com

RARE BREEDS INTERNATIONAL (RBI)

Andreas GEORGOUDIS
Professor, AU Thessaloniki Faculty of
Agriculture
Department of Animal Production
54006 Thessaloniki
Greece
Tel.: +302-310-998683
Fax: +302-310-998719
E-mail: andgeorg@agro.auth.gr

**SAVE FOUNDATION - SAFEGUARD FOR
AGRICULTURAL VARIETIES IN EUROPE)**

Hans Peter GRUNENFELDER
Paradiestr. 13
D-78462 Konstanz
Germany
Tel.: +49-7531-455940
E-mail: office@save-foundation.net

**SECRETARIAT OF THE PACIFIC
COMMUNITY**

Peter MANUELI
Animal Health and Production Training
Specialist
Private Mail Bag
Suva
Fiji
Tel.: +679-3370733
Fax: +679-3370021
E-mail: peterm@spc.int

**WORLD ASSOCIATION FOR ANIMAL
PRODUCTION (WAAP)**

Andrea ROSATI
Secretary-General
Via Nomentana 134
00162 Roma
Italy
E-mail: rosati@eaap